

FOTOCELLULE
PHOTOCELLS
PHOTOCELLULES
PHOTOZELLEN
FOTOCELULAS

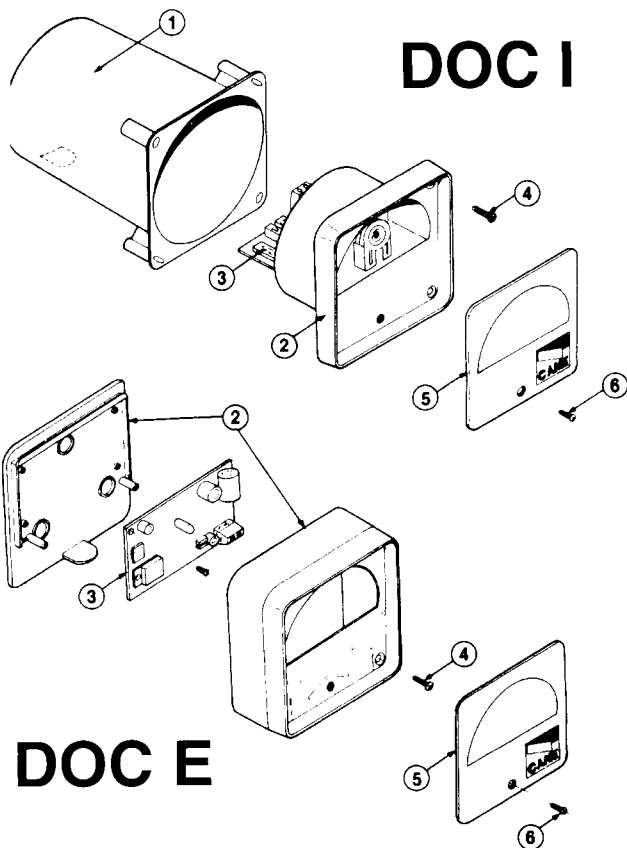
DOC

I CARATTERISTICHE TECNICHE

La fotocellula non richiede interventi di allineamento

Frequenza infrarosso: 1000Hz
Portata: 18 m garantiti anche in cattive condizioni atmosferiche
Alimentazione: 12/24V a.c./d.c.
Portata contatti relè: 1A max a 24V
Temperatura di funzionamento: da -15 a +70 C
Absorbimento: 60 mA
Dimensioni DOC I: 70x70 mm (contenitore I: ø60x75 mm)
Dimensioni DOC E: 70x70 mm, profondità 34 mm
Materiale contenitori: nylon rinforzato con vetro
Grado di protezione: IP54
A norme UNI 8612

- 1 - Contenitore da incasso
- 2 - Contenitore circuiti ottico/elettronici
- 3 - Circuiti ottico/elettronici
- 4 - Vite fissaggio contenitori
- 5 - Schermo infrarossi
- 6 - Vite fissaggio schermo



DESCRIZIONE DI MONTAGGIO

- A** - Murare o fissare i contenitori da incasso sullo stesso asse e alla stessa altezza da terra. Per l'applicazione dei contenitori sui pilastri in ferro, asportare i 4 supporti per il fissaggio delle viti **mantenendo intatta la battuta del contenitore (DOC I)**.
- B** - Predisporre i cavi di collegamento all'interno dei contenitori, collegati alle rispettive morsettiere del trasmettitore TX e del ricevitore RX (Esempi di collegamento)
- C** - Fissare i contenitori-circuito al contenitore da incasso (DOC I) con le rispettive 4 viti. NB Per l'applicazione della fotocellula su colonna DOC L, escludere dall'installazione il contenitore da incasso.
- D** - Applicare lo schermo infrarosso con l'apposita vite e controllare il funzionamento.

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS

The photocells which requires no special alignment

Infrared frequency: 1000Hz
Range: a range of 18 m is guaranteed in any atmospheric conditions
Power supply: 12/24V a.c./d.c.
Relay contact range: 1A max at 24V
Operating temperature: -15 to 70 C
Absorption: 60 mA
DOC I dimensions: 70x70 mm (Casing I: ø60x75 mm)
DOC E dimensions: 70x70 mm, depth 34 mm
Casings material: glass-reinforced nylon
Protection rating: IP54
A norms UNI 8612

- 1 - Casing for embedded installation
- 2 - Casing for optical/electronic circuits
- 3 - Optical/electronic circuits
- 4 - Fixing screw
- 5 - Infrared panel
- 6 - Panel fixing screw

ASSEMBLY DESCRIPTION

- A** - Attach or embed the casings on the same axis and at the same height. If the casing are fitted to a steel pillar, remove the four supports which house the screws. **Take care not to damage the support plate (DOC I)**.
- B** - Insert the connector cables into the casing and connect to the terminals of the transmitter TX and receiver RX (Examples of connection).
- C** - Fasten the circuit box to the casing (DOC I) using the four fixing screws. NOTE: If the photocells are fitted to the DOC L columns, the casing 1 should be discarded.
- D** - Fit the infrared panel and tighten the fixing screw. Check that the unit functions correctly.

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

La photocellule qui ne necessite aucune intervention en ce qui concerne l'alignement

Fréquence infrarouge: 1000Hz
Portée: la portée garantie est de 18 m, quelles que soient les conditions atmosphériques
Alimentation: 12/24V a.c./d.c.
Portée contacts relais: 1A max a 24V
Température de fonctionnement: des -15 à +70 C
Absorption: 60 mA
Dimensions DOC I: 70x70 mm (boîtier I: ø60x75 mm)
Dimensions DOC E: 70x70 mm, profondeur 34 mm
Matériaux des boîtiers: nylon renforcé avec fibre de verre
Degré de protection: IP54
A normes NF P 25-362

- 1 - Boîtier à encastrer
- 2 - Boîtier pour circuits optique/electronique
- 3 - Circuits optique/electronique
- 4 - Vis de fixation des boîtiers
- 5 - Ecran infrarouges
- 6 - Vis de fixation de l'écran

DESCRIPTION DU MONTAGE

- A** - Sceller ou fixer les boîtiers a encastrer sur le meme axe et a la meme hauteur du sol. Pour appliquer les boîtiers sur le pilier en fer, enlever les 4 supports pour la fixation des vis, **en gardant intacte la surface d'appui du boîtier (DOC I)**.
- B** - Préparer les cables de connexion a l'intérieur des boîtiers, en les connectant sur les plaques a bornes correspondantes de l'émetteur TX et du récepteur RX (Exemples de branchement)
- C** - Fixer les boîtiers des circuits sur le boîtiers a encastrer (DOC I) au moyen des 4 vis correspondantes. NB Pour l'application de la photocellule sur la colonne DOC L, exclure la boîtier a encastrer de l'installation.
- D** - Appliquer l'écran infrarouge au moyen de la vis appropriée et contrôler le fonctionnement.

D TECHNISCHE DATEN

Die Photofzelle, die keine spezielle Ausrichtung erfordert
Infrarotfrequenz: 1000Hz
Reichweite: ohne Ausrichtung garantiert 18 m, bei jeder Wetterlage
Stromversorgung: 12/24V a.c./d.c.
Relaiskontaktleistung: 1A max bei 24V
Betriebstemperatur: zwischen -15 und +70 C
Stromentnahme: 60 mA
DOC I Abmessungen: 70 x 70 mm (versenkbarer Teil Ø 60 mm, Tiefe: 75 mm)
DOC E Abmessungen: 70 x 70, Tiefe 34 mm
Material des Gehäuses: glasfaserverstärktes Nylon
Schutzgrad: IP 54
Nach UNI-Norm 8612

MONTAGEBESCHREIBUNG

- A** - Die Unterputzgehäuse auf derselben Achse und in derselben Bodenhöhe befestigen oder einmauern. Bei Anbringung der Gehäuse auf Stahlpfählen, die 4 Schraubenhalterungen entfernen, **den Gehäuseanschlag unversehrt lassen (DOC I)**.
- B** - Die Anschlusskabel im Inneren des Gehäuse vorbereiten und an die entsprechenden Klemmbretter des Senders TX und des Empfängers RX anschließen (Anschlußbeispiele).
- C** - Die Stromkreisgehäuse mit den 4 entsprechenden Schrauben am Unterputzgehäuse (DOC I) befestigen. Achtung: Beim Einbau der Photozelle in Standsäulen DOC L das Unterputzgehäuse von der Montage ausschließen.
- D** - Den Infrarotschirm mit der entsprechenden Schraube anschrauben und nochmals eine Betriebskontrolle durchführen.

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La fotocélula que no requiere alineamiento
Frecuencia infrarrojo: 1000 Hz
Alcance: se garantiza 18 m con cualquier condición atmosférica
Alimentación: 12/24V a.c./d.c.
Alcance contactos relés: 1A máx a 24V
Temperatura de funcionamiento: de -15 a +70 C
Absorción: 60 mA
Dimensiones DOC I: 70 x 70 mm (parte empotrable Ø 60 mm; profundidad 75 mm)
Dimensiones DOC E: 70 x 70 mm; profundidad 34 mm
Materiales de las cajas: nylon reforzado con vidrio
Grado de protección: IP 54
A las normas UNI 8612

DESCRIPCION DEL MONTAJE

- A** - Empotrar o fijar los contenedores empotrables a lo largo del mismo eje y a la misma altura del suelo. Para la aplicación de los contenedores en el pilar de hierro, quitar los 4 soportes para la sujeción de los tornillos **sin dañar la placa de soporte del contenedor (DOC I)**.
- B** - Disponer los cables de conexión en el interior de los contenedores, conectarlos a las terminales relativas del transmisor TX y del receptor RX (Ejemplos de conexión).
- C** - Fijar los contenedores-circuitos en el contenedor empotrable (DOC I), con los tornillos específicos. Nota: Para la aplicación de la fotocélula en la columna DOC L, no incorporar en la instalación el contenedor empotrable.
- D** - Aplicar la pantalla infrarroja mediante el tornillo específico y comprobar el funcionamiento.

528361 DOC



- 1 - Unterputzgehäuse
- 2 - Gehäuse für optisch-elektronische Schaltkreise
- 3 - Optisch-elektronische Schaltkreise
- 4 - Gehäusebefestigungsschraube
- 5 - Infrarotschirm
- 6 - Schraube Infrarotschirmbefestigung

- 1 - Contenedor empotrable
- 2 - Contenedor circuitos óptico/electrónicos
- 3 - Circuitos óptico/electrónicos
- 4 - Tornillo de sujeción contenedores
- 5 - Pantalla infrarrojos
- 6 - Tornillo de sujeción pantalla

I COLLEGAMENTO DI UNA COPPIA DI FOTOCELLE

- Selezionare l'alimentazione con il **Dip 2**.
- Procedere al collegamento elettrico (Fig. 2).

GB CONNECTION OF ONE PAIR OF PHOTOCELLS

- Select the desired voltage using **Dip 2**.
- Connect up the wiring (Fig. 2).

F BRANCHEMENT D'UNE COUPLE DE PHOTOCELLULES

- Sélectionner l'alimentation avec le **Dip 2**.
- Procéder au branchement électrique (Fig. 2).

D ANSCHLUB VON EINES PHOTOZELLEN-PAARS

- Mit **Dip-Schalter 2** die Stromversorgung wählen.
- Den elektrischen Anschluß ausführen (Fig. 2).

E CONEXIÓN DE UNA PAREJA DE FOTOCÉLULAS

- Seleccionar la alimentación con el **dip 2**.
- Proceder a la conexión eléctrica (Fig. 2).

COLLEGAMENTO DI DUE O PIÙ COPPIE DI FOTOCELLE (fig. 3)

Come il precedente, con l'avvertenza di installare alternativamente trasmettitore (TX) e ricevitore (RX). Inoltre, **solo nel caso di alimentazione a.c.**, invertire le polarità tra coppia e coppia di fotocelle per evitare sovrapposizioni di segnali, e attivare il **Dip 1** come illustrato.

CONNECTION OF TWO OR MORE PAIRS OF PHOTOCELLS (Fig. 3)

Just like before, but installing the transmitter (TX) and the receiver (RX) alternately. And, **if the photocells are connected to an a.c. power supply**, reverse the the polarity with respect to the first pair of photocells in order to avoid signal overlap. In this case, position **Dip 1** as shown.

BRANCHEMENT DE DEUX OU PLUS COUPLES DE PHOTOCELLULES (Fig. 3)

Procéder comme ci-dessus, en ayant cependant soin d'installer alternativement un émetteur (TX) et un récepteur (RX). De plus, **en cas d'alimentation a.c.**, invertir les polarités entre les couples de photocellules, afin d'éviter des superpositions de signaux, et positionner le **Dip 1** comme indiqué sur la figure.

ANSCHLUB VON ZWEI ODER MEHREREN PHOTOZELLEN-PAAREN (Fig. 3)

Wie oben, es empfiehlt sich aber, den Sender TX und den Empfänger RX wechselweise, d.h. nicht auf der gleichen Seite, zu montieren. Außerdem müssen **(dies gilt nur für Stromversorgung a.c. bzw. Wechselstrom)** die Photozellen-Paare jeweils umgepolt angeschlossen werden, um eine Signal-Superponierung zu vermeiden. Die **Dip-Schalter 1** ist wie abgebildet zu positionieren.

CONEXIÓN DE DOS O MÁS PAREJAS DE FOTOCÉLULAS (fig. 3)

Como el precedente, con la advertencia de instalar alternativamente el transmisor TX y el receptor RX. Además, **sólo en el caso de alimentación a.c.**, invertir la polaridad entre pareja de fotocélulas, para evitar superposiciones de señales, y activar el **dip 1** como indica la ilustración.

